



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA GENERAL SALES CONDITIONS

Pag. 1 di 4

AQ-01 Rev. 9 del 29/03/2023

Redazione/Editor

Verifica/Check

Approvazione/Approval

OGGETTO REVISIONE/OBJECT REVIEW: Revisionato punto 2 / Modified point 2

1. DEFINIZIONI

I termini di seguito indicati avranno, nel presente documento, il seguente significato:

- a) CGV: le presenti Condizioni Generali di Vendita di STM Spa;
- b) Fornitore: La società STM Spa avente sede in Lippo di Calderara di Reno, Via del Maccabreccia 39
- c) Cliente: l'impresa avente sede in Italia o all'estero che intende acquistare i prodotti di STM;
- d) Offerta/e: ciascuna proposta di fornitura dei Prodotti inoltrata dal Fornitore al Cliente tramite fax o e-mail o posta elettronica certificata o altro mezzo scritto tracciabile;
- e) Ordine/i: ciascuna proposta di acquisto dei Prodotti inoltrata dal Cliente al Fornitore, tramite fax o e-mail o posta elettronica certificata o altro mezzo scritto tracciabile;
- f) Conferma d'ordine: la comunicazione di STM in cui vengono riepilogati tutti gli elementi concordati tra le Parti, in relazione alla specifica fornitura di Prodotti;
- g) Importo Globale: il prezzo lordo della fornitura (in fattura), inclusivo di IVA e costi accessori.
- h) Parti: STM e il Cliente;
- i) Prodotti: i prodotti commercializzati da STM;
- j) Contratto: il contratto di vendita concluso tra STM ed il Cliente ed avente ad oggetto la fornitura di Prodotti;
- k) Indici: per l'energia elettrica l'indice di riferimento è il PUN, per il gas l'indice di riferimento è il TTF.

2. AMBITO DI APPLICAZIONE E CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

2.1. Le presenti CGV si applicano ad ogni Contratto concluso tra STM e il Cliente e sono da considerarsi parte integrante del Contratto. In caso di contrasto tra il contenuto delle CGV e il Contratto, sarà quest'ultimo a prevalere.

2.2. Nella fase delle trattative, il Fornitore potrà far pervenire al Cliente un'Offerta che avrà una validità di 30 giorni, salvo diversa scadenza precisata nell'Offerta stessa. A sua volta il Cliente potrà far pervenire al Fornitore l'Ordine contenente la proposta di acquisto da esso formulata.

2.3. In ogni caso, il Contratto si considererà concluso con l'invio al Cliente, da parte del Fornitore, della Conferma d'Ordine e delle CGV qualora, entro 2 giorni dall'invio, il Cliente non faccia pervenire al Fornitore diversa comunicazione. Il Contratto e le CGV, in mancanza di diversa comunicazione, saranno da intendersi come integralmente accettate.

2.4. Ogni eventuale modifica ai termini o condizioni del Contratto di fornitura o delle CGV, al momento della conclusione del Contratto o successivamente, dovrà essere espressamente concordata e comunque accettata per iscritto dal Fornitore, con addebito al Cliente degli eventuali oneri conseguenti.

2.5. Qualora il Cliente, a Contratto perfezionato, rifiuti la fornitura o si dichiari non più interessato alla stessa, prima che il Fornitore inizi la lavorazione, il Fornitore addebiterà automaticamente allo stesso una somma pari al 25% dell'Importo Globale per i prodotti a catalogo, salvo l'eventuale maggior danno. Il rifiuto del Cliente non potrà essere accettato dopo l'inizio della lavorazione; in tal caso verrà infatti addebitato il 100% dell'Importo Globale.

Ove il rifiuto riguardasse prodotti non a catalogo, il Fornitore addebiterà automaticamente allo stesso una somma pari al 100% dell'Importo Globale, salvo l'eventuale maggior danno.

Per ordini di importo inferiore a EURO 500,00 verranno addebitati EURO 30,00 di spese.

3. PREZZO, ADEGUAMENTI E MODALITÀ DI PAGAMENTO

3.1. Il prezzo dei Prodotti sarà quello indicato nella Conferma d'Ordine, salvo diverso accordo scritto.

3.2. I prezzi si intendono al netto di IVA e non comprendono prestazioni non espressamente menzionate nella Conferma d'Ordine.

3.3. Il Cliente prende atto del fatto che il prezzo dei Prodotti viene determinato anche sulla base del costo medio delle materie prime e dell'energia elettrica e gas in vigore nel mese di Perfezionamento del Contratto, facendosi riferimento per gli ultimi due mesi agli Indici, di cui alla lett. k) delle Definizioni.

3.4. Qualora il prezzo del gas e/o dell'energia dovesse subire un aumento superiore al 20% rispetto al costo medio risultante dagli Indici del mese di conclusione del Contratto, il Fornitore avrà diritto di adeguare proporzionalmente il prezzo dei Prodotti comunicandolo al Cliente. Il Fornitore applica direttamente il nuovo prezzo alla fornitura.

3.5. Qualora il nuovo prezzo medio delle materie prime, dovesse subire un aumento di oltre il 6 %, il Fornitore comunicherà per iscritto tale circostanza al Cliente, proponendo un nuovo prezzo di fornitura. Ciascuna delle Parti potrà recedere liberamente dal Contratto ove non sia stato concordemente determinato il nuovo prezzo entro 30 giorni dalla predetta comunicazione.

Nel caso di fornitura continuata di durata uguale o superiore all'anno, il Fornitore si impegna a comunicare la proposta contenente il nuovo prezzo, con preavviso di due mesi, fermo il diritto di recesso sopra precisato.

S.T.M. S.p.A.

Headquarters

Via del Maccabreccia, 39 - 40012 Calderara Di Reno (Bo) - Italy

Cap. Soc. € 1.033.000 i.v. - M BO 002437 - P.I. IT 00525721205

R.E.A. n° 229590/Bo - Reg. imp. Bologna/C.F. 00875730376

Tel: +39.051.3765.711 - Fax: +39.051.6466.178

WEB: www.stmspa.com - E-MAIL: stm@stmspa.com





3.6. I pagamenti andranno effettuati nei termini e secondo le modalità indicate nella Conferma d'Ordine. Qualora la Conferma d'Ordine non dovesse riportare le suddette informazioni, il pagamento andrà effettuato anticipatamente rispetto alla consegna, a mezzo bonifico bancario sul conto corrente che il Fornitore comunicherà al Cliente.

3.7. Il ritardo nei pagamenti, rispetto ai termini pattuiti, viene ritenuto grave inadempimento e comporta il sorgere in capo al Fornitore del diritto di risolvere il contratto con effetto immediato, avendo quest'ultimo diritto di trattenere le somme già riscosse a titolo di risarcimento, salvo il maggior danno.

3.8. In caso di ritardo nel pagamento, quest'ultimo verrà imputato prima alle spese, poi agli interessi e, infine, al capitale.

4. TERMINI DI CONSEGNA, TRASFERIMENTO DEL RISCHIO E DELLA PROPRIETÀ

4.1. Il termine di consegna è quello indicato nella Conferma d'Ordine, salvo il sopravvenire di fattori esterni e indipendenti dalla volontà del Fornitore che causino un ritardo.

4.2. Eventuali ritardi dovuti a fattori esterni e indipendenti o a cause di forza maggiore non fanno sorgere, in capo al Cliente, alcun diritto a vedersi corrisposte somme a titolo di risarcimento del danno, penale o indennizzo.

4.3. La spedizione dei Prodotti verrà effettuata tramite il vettore indicato dal Cliente, o in mancanza di indicazioni, tramite vettore scelto dal Fornitore. In ogni caso, ogni rischio e spesa è a carico del Cliente, applicandosi la clausola Franco Vettore (EXW), salvo diversa pattuizione nella Conferma d'ordine.

4.4. Il Fornitore applica al Cliente, nella Conferma d'ordine, un costo accessorio pari all'1% sul valore dell'Ordine, nel caso in cui siano utilizzati pallet o cartoni per il trasporto, oppure pari al 3%, nel caso di utilizzo di casse di legno di dimensioni standard. In caso di dimensioni speciali o fuori dagli standard dei prodotti verranno applicati costi accessori da definirsi.

4.5 Resta inteso che il Prodotto rimarrà di proprietà del Fornitore fino a che il Cliente non provvederà al saldo del dovuto, restando quest'ultimo custode del Prodotto sino al saldo, con tutti i conseguenti obblighi di legge, salvo il risarcimento del danno patito dal Fornitore.

5. GARANZIA, DENUNCIA VIZI E DIFFORMITÀ

5.1. Il Fornitore garantisce al Cliente che i Prodotti sono esenti da difetti di materiale e/o da difetti di fabbricazione e/o costruzione e che sono conformi alle specifiche tecniche riportate nelle schede tecniche a disposizione, sul web e nei cataloghi.

5.2 La durata della presente garanzia è di 12 mesi a partire dalla data di emissione della fattura.

5.3. Il Cliente è tenuto a denunciare eventuali vizi e/o difformità del Prodotto al Fornitore, con comunicazione scritta contenente le specifiche del Prodotto e la tipologia di difetto riscontrato, entro e non oltre 8 giorni dalla ricezione dei prodotti o dalla scoperta dei vizi, nel caso di vizi occulti. In mancanza di denuncia nei descritti termini, la Garanzia non avrà efficacia.

5.4. La Garanzia non copre materiali e parti soggette a naturale usura, come, a titolo esemplificativo, paraoli, parti in gomma, ecc. e deterioramento legati all'uso. In ogni caso, le indicazioni relative alla conservazione e manutenzione dei Prodotti sono rinvenibili nei relativi manuali d'uso e manutenzione a disposizione del Cliente. La Garanzia non si estende e non copre eventuali danni diretti o indiretti di qualsiasi natura riconducibili ai Prodotti forniti.

5.5. La Garanzia non ha efficacia nel caso in cui i Prodotti siano stati scelti, applicati, conservati, installati, impiegati o mantenuti in modo non conforme alle indicazioni del Fornitore per tale Prodotto o comunque modificati e riparati dal Cliente senza espressa autorizzazione scritta del Fornitore. La scelta del Prodotto idoneo all'uso che il Cliente intende farne e le relative valutazioni tecniche sono, in ogni caso, esclusivamente di sua competenza, sulla base delle schede tecniche a sua disposizione.

5.6. A seguito della denuncia di cui al punto 5.3, il Cliente dovrà riconsegnare il Prodotto EXW presso la sede del Fornitore, il quale procederà, presso i propri locali, all'accertamento dei vizi. In caso di accertato difetto o vizio, il Fornitore potrà, a sua insindacabile scelta, sostituire il Prodotto o ripararlo, con riconsegna del medesimo franco magazzino, a scelta del Fornitore. I pezzi sostituiti rimarranno di proprietà del Fornitore. Resta inteso che il Fornitore non risponde di eventuali danni conseguenti al temporaneo mancato utilizzo dei Prodotti da parte del Cliente.

5.7. Il Fornitore è in ogni caso tenuto esclusivamente nei limiti della predetta garanzia e il riconoscimento dei vizi non comporta l'insorgere di alcun obbligo risarcitorio verso il Cliente. In particolare, il Fornitore non risponde dei danni di qualsiasi natura e causa, salvo in caso di dolo o colpa grave.

6. FORZA MAGGIORE

6.1. Il Fornitore non sarà responsabile per il mancato adempimento della propria obbligazione, qualora l'inadempimento sia dovuto a causa di forza maggiore. A mero titolo esemplificativo, costituiscono eventi di forza maggiore: guerre, terremoti, sommosse civili, pandemie, incendi, inondazioni, calamità naturali, scioperi, gravi difficoltà negli approvvigionamenti, nonché inconvenienti o ritardi nelle consegne da parte di sub-contraenti, che siano dovute da una qualsiasi delle circostanze appena sopra citate.

7. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

7.1. Le presenti Condizioni Generali di Vendita e ogni Contratto stipulato tra le Parti sono regolate dalla Legge Italiana e interpretate sulla base della stessa.

7.2. Tutte le controversie che dovessero derivare dalle presenti CGV o dal Contratto stipulato tra le Parti, o comunque ad esse relative, saranno devolute in via esclusiva al Tribunale di Bologna.



S.T.M. S.p.A.

Headquarters

Via del Maccabreccia, 39 - 40012 Calderara Di Reno (Bo) - Italy
Cap. Soc. € 1.033.000 i.v. - M BO 002437 - P.I. IT 00525721205

R.E.A. n° 229590/Bo - Reg. imp. Bologna/C.F. 00875730376

Tel: +39.051.3765.711 - Fax: +39.051.6466.178

WEB: www.stmspa.com - E-MAIL: stm@stmspa.com





CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA GENERAL SALES CONDITIONS

Pag. 3 di 4

AQ-01 Rev. 9 del 29/03/2023

7.3. Nel caso di fornitura eseguita a favore di un Cliente straniero (fornitura estera), tutte le controversie derivanti dal Contratto o ad esso relative, saranno giudicate secondo il Regolamento vigente mediante arbitro unico presso la Camera Arbitrale di Milano c/o la relativa Camera di Commercio.

1. DEFINITIONS

- l) In this document, the words listed below shall have the following meaning:
- m) GCS: STM SPA General terms and conditions of sale as regulated in this document ;
- n) Supplier/Seller: STM Spa with headquarters in Lippo di Calderara di Reno, Via del Maccabreccia 39
- o) Client: the company/business/entity, with headquarter in Italy or abroad, which intends to purchase and/or purchases STM Products;
- p) Offer: each offering of sale of the Products notified by the Supplier to the Client through fax or email or certified email or any other traceable written means;
- q) Order: each order of purchase of the Products sent by the Client to the Supplier through fax or email or certified email or any other traceable written means;
- r) Order Confirmation: a written confirmation of an order by STM, summarizing all the features of the Product and sale agreed upon by the parties;
- s) Total Amount: the gross price of the sale (as per invoice), including VAT and accessories.
- t) Parties: STM and the Client;
- u) Products: all products sold by STM;
- v) Contract: the sale contract/purchase agreement concluded by STM and the Client for the sale of the Product/Products;
- w) Index of Reference: the Index of Reference for electricity is PUN, the Index of Reference for gas is TTF.

2. SCOPE OF APPLICATION AND CONCLUSION OF THE CONTRACT

- 2.1. These GCS shall apply to any Contract entered into between STM and the Client and they are an integral part of the Contract. Should the provisions in GCS be in conflict with the Contract, the Contract shall prevail.
- 2.2. During negotiations, the Seller shall notify the Client with an Offer of Sale. The Offer has 30 days validity, unless otherwise stated in the Offer itself. Alternatively, the Client shall notify the Seller the Order.
- 2.3. The Contract shall be deemed concluded if the Client does not reply or object within 2 days from receiving the Order Confirmation and GCS from the Seller. The Contract and these GCS, in lack of any communication from Client within the mentioned time-frame, shall be deemed wholly accepted and valid.
- 2.4 At any time, any amendment to the terms and conditions of the Contract or of these GCS shall be agreed upon in writing and signed by the Parties. Any related cost shall be borne by the Client.
- 2.5. In the event of refusal or loss of interest notified by the Client after the Contract is concluded but before the processing of the order, the Seller has the right to charge the Client 25% of the Total Amount, without prejudice to a claim for further damage. Any such notification from the Client received by the Seller after the processing of the order is without effect; in this case the Client shall be charged 100% of the Total Amount. If the refusal or loss of interest is on the sale of custom Products, the Seller shall automatically charge the Client 100% of the Total Amount, without prejudice to a claim for further damage.
- For order of less than EURO 500,00, will be charged EURO 30,00.**

3. PRICES AND METHOD OF PAYMENT

- 3.1. The price of Products shall be the one stated in the Order Confirmation, unless otherwise agreed.
- 3.2. Prices are intended as net of Vat (IVA) and do not include accessory services, if not explicitly mentioned in the Order Confirmation.
- 3.3. The Client acknowledges that Products' price is set according to raw materials costs, electricity and gas costs in effect at the month of the conclusion of the Contract. The frame of reference for electricity and gas is specified in lett. k) of Definitions.
- 3.4. Should an increase of over 20% occur on the price of gas or electricity compared to the Index of Reference in the month of conclusion of Contract, the Seller shall have the right to increase the prices proportionately and accordingly. The adjustment shall directly apply to the sale and communicated to the Client.
- 3.5 Should an increase of over 6% of raw materials occur, the Seller shall notice the client of such event and offer a new price of sale. If the Parties are unable to agree on the new price of sale within 30 days from the Seller's notice, each party shall be deemed free to withdraw from the contract.
- If the Contract is a long lasting sale of the duration of one year or more, the Seller shall offer the Client a new sale price with two month notice. The parties are free to withdraw from the Contract as provided in the above clause.
- 3.6. Payments shall be made within the terms stated in the Order Confirmation. Should the Order Confirmation not set out such terms, payment shall be made in advance by bank transfer on the bank account notified to the Client.
- 3.7. In case of delay of payment, such action shall be deemed as serious breach of contract. The Seller has therefore the right to terminate the contract with immediate effect, withholding any received sums as a compensation, without prejudice to a claim for further damage.
- 3.8. In case of delayed payment, the payment shall be allocated first to costs, then interests and finally capital.



S.T.M. S.p.A.

Headquarters

Via del Maccabreccia, 39 - 40012 Calderara Di Reno (Bo) - Italy
Cap. Soc. € 1.033.000 i.v. - M BO 002437 - P.I. IT 00525721205

R.E.A. n° 229590/Bo - Reg. imp. Bologna/C.F. 00875730376

Tel: +39.051.3765.711 - Fax: +39.051.6466.178

WEB: www.stmspa.com - E-MAIL: stm@stmspa.com





4. DELIVERY, TRANSFER OF RISK AND PROPERTY

4.1. The delivery time is as stated in the Order Confirmation, barring unforeseen events causing delays beyond the will or control of the Seller.

4.2. The Client agrees to waive any claim for damages, indemnities or penalty in case of delays due to the above mentioned unforeseen events and force majeure.

4.3. The Product shall be delivered by the carrier chosen by the Client and, if not specified, by the carrier chosen by the Seller. It is intended that unless otherwise specified, all logistics, costs and risks are borne by the Client and the shipping is arranged EXW.

4.4. A fee of 1% of the order value shall be applied to the Sale for shipments using Pallets, cardboard or Pallet with cardboard, and a fee of 3% shall be applied in the event of shipments using a wooden crate. In case of custom or non-standard shipment, a fee shall be applied on a case-by-case basis.

4.5 The Seller has the right of retention of title until full payment has been made by the Client. Until full payment, the Client is to be considered a depository of the Product with the corresponding obligation, without prejudice for the Seller to a claim for further damage.

5. WARRANTY – DEFECTS AND NON-CONFORMITIES

5.1. The seller guarantees its Products are exempt from manufacturing and material defects and are in compliance STM technical specification given to the Client and available on line and in catalogs.

5.2 The duration of warranty is 12 months from the invoice date.

5.3. The Client shall give prompt written notice of defects and discrepancies in the Product, specifying the nature of the Product and of the defect. The notice shall be sent within 8 days from the date of delivery of Products or from the discovery of the defects, if hidden. In the absence of any such complaint, the warranty shall not apply.

5.4. The warranty does not apply to material and parts subject to normal wear, e.g. oil and shaft seal, rubber parts etc. and wearing due to usage. Instruction on the proper conservation and maintenance of Products are available to the Client on the User and maintenance manual. The warranty does not cover any direct or indirect damage in any way attributable to the Products.

5.5. The warranty does not cover if the Products have been chosen, applied, preserved, maintained, installed, used and kept in non compliance with the Seller's instructions for the Product; the warranty also does not cover if the Products have been modified or repaired by the Client without the Seller's written content. In any case, the Client is solely responsible for the choice of Product according to the use that the Client intends to make of it and any further technical assessment based on the technical specification of the Product falls within the Client's exclusive responsibility.

5.6. Following the notice of defect as per §5.3, the Client shall return the Products to the Seller headquarters where the Seller will assess the defects, ex seller's warehouse. If a defect is determined the Seller shall, at his discretion, substitute the Product with a compliant Product or repair it and ship it to the Client EXW. Any part that has been substitute is property of the Seller. The parties agree that the Seller shall bear no responsibility over damages related to temporary lack of use of the Product.

5.7. The Seller is only responsible within the limits set in the present warranty and acknowledgement of defect shall in no way result in responsibility for damages claimed by the Client. Specifically the Seller is not responsible for any damage of any nature or cause, except in cases of willful misconduct and gross negligence.

6. FORCE MAJEURE

6.1. STM shall not be responsible for failure to comply with any of its obligations should this be due to reasons of force majeure. Examples of events which constitute circumstance of force majeure include wars, earthquakes, pandemics, civil unrests, fire, floods, interruptions in power supplies, strikes, and serious difficulties in obtaining supplies even from sub contractors.

7. GOVERNING LAW AND VENUE

7.1. These GCS and each Contract concluded by the parties are governed by Italian law and shall be interpreted on the basis of such law.

7.2. Any dispute arising from or in connection with these GCS and Contracts entered between the Parties shall be decided by the Tribunal of Bologna.

7.3. If GCS and Contracts concerning sales are entered with foreign Client (Client from any Country outside of Italy), any dispute arising from or in connection with such documents shall be settled by arbitration under the rules of the Milan Chamber of Arbitration by a sole arbitrator.



S.T.M. S.p.A.

Headquarters

Via del Maccabreccia, 39 - 40012 Calderara Di Reno (Bo) - Italy
Cap. Soc. € 1.033.000 i.v. - M BO 002437 - P.I. IT 00525721205

R.E.A. n° 229590/Bo - Reg. imp. Bologna/C.F. 00875730376

Tel: +39.051.3765.711 - Fax: +39.051.6466.178

WEB: www.stmspa.com - **E-MAIL:** stm@stmspa.com

